

Sông là cái ta
muốn; nhưng có
cái đáng muốn
hơn cái sông.
(Mạnh-tử)

La Voix du Peuple
Mỗi tuần xuất bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

BẢO-QUÂN
 2577, Đường Ông-Bà, Phố
 Giải-Phóng, Hà Nội
 Điện-Thoại: 21222
 Điện-Thám: 21222

MẤY CHỮ DÙNG SAI

Kìa trên đời có mấy ai sống
200 năm, trừ Bành - lão hay là
Lão - Văn người Tàu, (lão này
sống 250 tuổi, gần đây các báo
cũ thuật, chuyên), Công chẳng

được mấy ngày, thì
Cánh và Nguyên dần bị đem ra
nghĩa địa. T. S.

Xà Đông dương ta là xà rắn mỗi
6 tiếng. Chính quan thượng thư thuộc
ta Paul Reynaud mới bước chân lên

Shanghai

không thể dùng sức mà được. Chỉ có tư
lịch riêng của ông thầy là có hiện tượng.
Há những thầy và hai học trò học và
rung học hiện nay là những người (thế

(Viết ngày 1er Septembre 1921)
H. B. dịch thuật

100

VIỆC TRONG NƯỚC

SUCRÉ CONCENTRÉ
NESTLÉ

Milkmaid

Préparé en Suisse

Nestlé & Co. S.A.

PARIS

Bởi xin không mất tiền một quyển sách dạy cách nuôi
trẻ bằng sữa quốc ngữ của Bác-sĩ Vidal soạn ở hiện nhà
NESTLÉ, phố Paul-Bart, số 66 Haiphong

Tiệm Bozar, tiệm thuốc bắc, tiệm
tạp hóa, tiệm café, tiệm hơi tọc,
vân vân. Muốn dùng gạo mà không
trả tiền. Xin hãy làm như vậy : Mua
thuốc xô hiệu Nhuận-Mai, giá rẻ
(hạ giá) mỗi gói \$315, THUỐC HO
Bạc-Bửu, mỗi gói \$310, THUỐC ĐAN
hiệu còn rắn, hộp nhỏ \$312, thuốc
Chi-Linh tán, trị đau, nóng lạnh g
\$312. Mua bốn món thuốc này v
bạn lại, một tháng lợi ti (lãi) là \$500.
Lấy tiền đó trả tiền gạo còn dư
là khác. Như 1 em (c) Nguyễn-thị
Kính mới tháng được hũu hồng h
50\$, đó rõ thuốc này bán chạy nh
thế nào. Công chúng bạn nghĩ h
thế nào. (Ai không tin, đến b
Nguyễn-thị-Kính thì sẽ rõ). Thu
mày bán chạy hung lắm, bất k
năm giờ chiều bản thì có người m
liền, vớ thuốc được nổi danh đã l
rời. Dịp rất lợi, và có lợi, các nh
hơn, xin đừng bỏ qua rất nhiều H
hàng 30% do nơi VIỆN-ĐỀ 11 qu
de la suite, HUẾ, hay là nơi NGUYỄN
VĂN PHỐ boîte postale n° 63 SÀ
GON. ☺

HÒA - GIẢI - THỦY
của **VĨNH-BUNG-TƯỜNG**

tên bởi Annam hành thích
Đổng kinh. — Quan thầy
Gilbert Sourdille, là phó trưởng của phái
thuyền Gogolus và đội chiến thuyền Pháp
ở Viễn đông, bị một tên bởi Annam hành
thích.

Kinh mới đồng bào hãy uống Trà Việt-Thái trước giúp nền kinh tế của nước, nhà sau ta ra biết qui nội hóa. Cần rất nhiều người khắp mọi nơi, hàng nghìn, hàng tỷ để, giá rẻ hơn trà ta nhiều. Hãy có lòng qui nội hóa, uống Trà Việt-Thái.

Chúng tôi sẽ gửi sách cất nghĩa rõ các điều-lệ cho chư vị nào
muốn rõ cách thức mua vé của Hội.
Đại-lý ở Huế : M. HOANG-TOAI boîte postale N° 44 HUÉ.

ÉTABLISSEMENTS MORIN FRÈRES
HUE - TOURANE - QUINHON

aux cartouches

GÉVELOT

SOCIÉTÉ FRANÇAISE
DES MUNITIONS

**Bầu-Thuyền cùng thặng thuốc tha
thủ nước đã đại dục cho m
cấm bằng thặng động thặng thán**

Từ nghe thầy thuốc luận có bệnh đau phải của mẹ mình, là Bân-Thuyền sáng cả người, không biết lập sao, may có người chỉ tay lấy lời khuyên dỗ, Bân-Thuyền mới tỉnh ngộ và có cả hy vọng trong cả mẹ lẫn anh. Không nói bệnh mẹ là công riêng, miệng nói sáng mà rầu, nói nhảm chằng đay con và lo con vì có mình mà mất cả hy vọng và công việc nữa đây... Bân-Thuyền cùng người chỉ nghe thôi, đến là

không bao lâu mà được người c
phần giùm lẫn; còn nông sự cũng
về mặt cơ khí sản xuất, thấy thu
trông thấy lấy lấy làm vui, Thằng
Văn cũng Tiễn-Bà cũng vui m
hầm thì với nhau mà cười-Thuy
cũng về tay mà nhẩy ló g m
cũng. Ở ngày sau, bà mẹ d
dạn giương mắt nhìn, lại r
ngồi bên cạnh hợp l
ngồi bên cạnh hợp l

— Thưa mẹ, thông thả vài bữa cũng không ngại gì mà mẹ lo, để lâu rồi không vũ, đi ở ít bữa vui kẻo mẹ buồn.

— Cái sự trẻ nhỏ kia nó trôi mẹ, chừng mấy dần ông, đi nó được, nên mấy vũ sớm là hơn.

Thân gần gũi đất xa trời, mà cớ
đó không không gì cả nghĩa
độc thân vậy sao? Trong nhà, tôi
đau đây, những đau đó lại liên, mà
thấy rõ hơn. Về lúc đó ở nhà, mà
nhân tiện hỏi xem ở đó thế nào. Sự
hơn nhân theo cảnh nhà mình, không

xin hỏi mẹ đã định nơi nào đây?
(Còn nữa)

